



Hier bekommst du deine vom ESG Berlin-Nähteam hergestellte Maske. Das ist eine Community-Maske für den persönlichen Gebrauch, keine medizinische OP- oder filtrierende Halbmaske (FFP2 oder FFP3).

Die Maske ist aus Baumwollstoff (außen) und Geschirrhandtuch (innen) genäht. Dazwischen ist eine Tasche für einen Filter, z.B. Kaffeefilter, Küchenpapier oder Staubsaugerbeutel (sehr dicht!) oder -filter. Passend zuschneiden und vor Gebrauch einlegen.

Zum Anpassen stellst du die Gummibänder auf die passende Länge ein und nähst sie zusammen oder fixierst sie mit Sicherheitsnadeln oder machst einfach einen Knoten. Schieb den Drahtbügel in den oberen Tunnel – wenn es an den Nähten hakt, schieb als Hilfe etwas Langes/Dünnes (Stricknadel o.ä.) von der anderen Seite ein und führe den Draht daran entlang. Zum Waschen den Drahtbügel entnehmen (landet sonst in der Pumpe) und danach wieder einschieben.

Drücke beim Aufsetzen den Drahtbügel oben um die Nase herum an, damit die Maske dicht wird. Sie muss richtig über Mund, Nase und Wangen platziert sein und an den Rändern möglichst eng anliegen. Die Außenseite der gebrauchten Maske ist potentiell erreggerhaltig und sollte deshalb möglichst nicht berührt werden.

Nach Absetzen der Maske solltest du die Hände gründlich waschen bzw. desinfizieren und die Maske in einem Beutel luftdicht verschlossen aufbewahren oder sofort reinigen – bei mindestens 60° in der Waschmaschine, in einem Topf mit Waschmittel für 5 Minuten kochen oder im Backofen bei 70-80° für 30 Minuten. Danach vollständig trocknen lassen und ggf. bügeln.

**Natürlich gilt weiterhin:
Abstand halten! Hände waschen!!!**



Bleib gesund!



Today you are receiving your mask made by the ESG Berlin sewing team. This is a community mask for personal use, not a medical surgical or filtering mask (FFP2 or FFP3).

The mask is sewn from cotton fabric (outside) and dish towel (inside). In between is a pocket for a filter, e.g. coffee filter, made of kitchen paper or vacuum cleaner bag (very tight!) or filter. Adjust with scissors to desired size and insert before use.

To fit, adjust the rubber bands to the correct length and sew them together or fix them with safety pins or just make a knot. Push the wire into the upper tunnel - if it hooks on the seams, push something long/thin (knitting needle or similar) from the other side as an aid and guide the wire alongside. Remove the wire for washing (otherwise it will end up in the pump) and then push it back in.

When putting on the mask, adjust the wire to your nose to make the mask tight. The mask must be placed correctly over the mouth, nose and cheeks and must fit as tight as possible around the edges. The outside of the used mask is potentially infectious and should not be touched.

After taking off the mask, wash or disinfect your hands thoroughly and keep the mask in an sealed bag or clean it immediately - at a minimum of 60° in the washing machine or boil in a pot with detergent for 5 minutes or bake it in the oven at 70-80°C for 30 minutes. Then allow to dry completely and iron if necessary.

**Of course the following advices still apply:
Keep your distance! Wash your hands!!!**



Stay healthy!



Voici, tu reçois ton masque fait par l'équipe de couture de l'ESG Berlin. Il s'agit d'un masque de communauté à usage personnel, et non d'un masque médical, chirurgical ou filtrant (FFP2 ou FFP3).

Le masque est cousu en tissu de coton (à l'extérieur) et en torchon (à l'intérieur). Entre les deux se trouve une poche pour un filtre, par exemple un filtre à café, essuie-tout ou un sac d'aspirateur (très dense!) ou un filtre. Coupe-le à la taille et l'insère avant l'utilisation.

Pour l'adapter, ajuste les élastiques à la bonne longueur et cous-les ensemble ou fixe-les avec des épingles de sûreté ou fais simplement un nœud. Pousse le fil métallique dans le tunnel supérieur - s'il s'accroche aux coutures, pousse quelque chose de long/mince (aiguille à tricoter ou similaire) de l'autre côté comme aide et guide le fil le long de celui-ci. Retire le fil métallique pour le lavage (sinon il finira dans la pompe) et repousse-le après.

Lorsque tu mets le masque, appuie sur le fil métallique autour du haut du nez pour que le masque soit bien serré. Le masque doit être placé correctement sur la bouche, le nez et les joues et doit être aussi serré que possible sur les bords. L'extérieur du masque utilisé est potentiellement infectieux et ne doit pas être touché.

Après avoir retiré le masque, lave ou désinfecte soigneusement tes mains et range le masque dans un sac hermétique ou nettoye-le immédiatement - à un minimum de 60° dans la machine à laver, fais-le cuire dans une casserole avec détergent pendant 5 minutes ou dans le four à 70-80° pendant 30 minutes. Laisse-le ensuite sécher complètement et repasse-le si nécessaire.

**Bien entendu, il importe toujours:
Garde ta distance! Lave-toi les mains!!!**



Reste en bonne santé!

Hoy usted recibirá la máscara hecha por el equipo de costura de la Comunidad de los Estudiantes de Berlín. Es una máscara “de comunidad” para el uso personal, no se trata de una máscara médica (FFP2 o FFP3).

La máscara está hecha de algodón (en el exterior) y de toalla de secar trastes (en el interior). Entre las dos laminas hay una bolsa para un filtro este puede ser de café, papel de cocina o filtro de aspiradora (muy cerrado). Este debe de ser cortado a la medida y ser insertado antes del debido uso.

Para ajustarla se miden los elásticos al tamaño correcto y se cosen juntos o se juntan con una aguja de seguridad o se hace simplemente un nudo. Se agrega un alambre en el orificio de arriba- por si no pasa bien, puede meter como ayuda de una aguja de tejer o algo similar del otro lado. Para lavar la máscara debe de quitar el alambre, ya que este puede causar daño a la lavadora, después del lavado el alambre se puede volver a insertar.

Presiona el alambre en la correcta forma ajustando a su nariz, para que la máscara esté impermeable. Debe estar bien puesta encima de nariz, boca y cachetes, y en los fondos muy apretado a la cara. El exterior de la máscara usada posiblemente está infectada y debido a eso no debe de tocarse.

Después de quitarse la máscara se debe lavar las manos muy bien o desinfectárselas y guardar la máscara en una bolsa impermeable o lavarla directamente. Por ejemplo en la lavadora a 60°C, en una olla hervir para 5 minutos con detergente o en el horno con 70°-80° C por 30 minutos. Después dejarla secar completamente y de ser necesario plancharla.

No obstante las siguientes advertencias continúan siendo claras:

¡Mantener la distancia! ¡Lavarse las manos!



¡Manténganse saludables!